



NORMANDIE EXPRESS

Guide to services and safety procedures
Guide des services à bord et des consignes de sécurité



WELCOME ON BOARD

Bienvenue à bord

We are delighted you have chosen to travel with Brittany Ferries and wish you a very enjoyable crossing. If you need anything during your time on board, please do not hesitate to ask a member of our bilingual crew.

Nous sommes heureux de vous accueillir à bord et nous vous souhaitons une agréable traversée. Pour tout renseignement pendant le voyage, les membres de l'équipage se feront un plaisir de vous aider.



FOOT PASSENGERS

Once you have checked-in and passed through security, please place your clearly labelled luggage on the trolley. As soon as all passengers have passed security, the trolley is taken onto the ship and is secured for the journey. You will not have access to your luggage during the crossing, so please take anything you need with you. After reaching your destination, customers arriving in Le Havre and Portsmouth will disembark through the car decks, whereas those arriving in Cherbourg will usually exit from the port (left hand) side of the ship. Prior to immigration you will need to reclaim your luggage from the trolley.

PASSAGERS PIÉTONS

Une fois l'enregistrement et le contrôle sécurité effectués, vous devez déposer vos bagages sur un chariot prévu à cet effet pour embarquement à bord. Vous n'aurez pas accès à vos bagages pendant

la traversée : prévoyez de prendre avec vous ce dont vous aurez besoin. A l'arrivée en France, un bus vous mènera en gare maritime. Vous pourrez récupérer vos bagages à l'entrée du terminal, avant votre passage au contrôle de l'immigration.

RELAX ON BOARD

Reclining seats on board offer a comfortable and relaxing environment, but Commodore seats offer more space and comfort, should you wish to upgrade. You also have space and freedom to walk around and stretch your legs and for those wanting some fresh air there is a small outside balcony at the back of the ship, although please note smoking is not permitted.

DÉTENDEZ-VOUS À BORD

Les sièges inclinables vous offrent tout le confort dans un environnement agréable, mais les sièges Commodore vous offrent encore plus de confort et d'espace si vous le désirez. Des sièges inclinables (avec tablette

rétractable) sont à votre disposition. Vous pourrez vous promener à bord et prendre l'air à l'arrière du navire (espace non fumeur).





CAFÉS & BARS

Normandie Express has two bars and a café, serving hot dishes, sandwiches, salads, pastries, snacks, cold drinks, teas and coffees. There is comfortable seating and tables in an area dedicated to the café. The bars serve a range of drinks from French wines to lagers.

Dans nos deux bars et notre café, vous trouverez des plats chauds, sandwiches, salades, pâtisseries, boissons froides et chaudes, ainsi qu'un large choix de vins français et de bières.

WI-FI

Free WiFi is available on board. Please connect using the access code shown on your boarding card.

Il y a une connexion WIFI gratuite à bord. Veuillez utiliser le code d'accès imprimé sur votre carte d'embarquement.

SHOPPING

Make the most of great savings and low prices on board and stock up with wines, spirits, tobacco, confectionery, perfumes, cosmetics, travel essentials, and more.

Laissez-vous tenter par notre sélection de vins, spiritueux, tabac, parfums, confiserie, produits de voyage... à des prix incroyablement doux et profitez des promotions!

BUREAU DE CHANGE

If you need cash for your holiday, there's a bureau de change onboard. Withdrawals can also be made using credit or debit cards providing cash in your card's native currency.

Pour échanger vos euros en livres sterling, rendez-vous au bureau de change. Vous pouvez également retirer de l'argent en utilisant votre carte bancaire. Vos billets seront dans la devise de la carte bancaire.

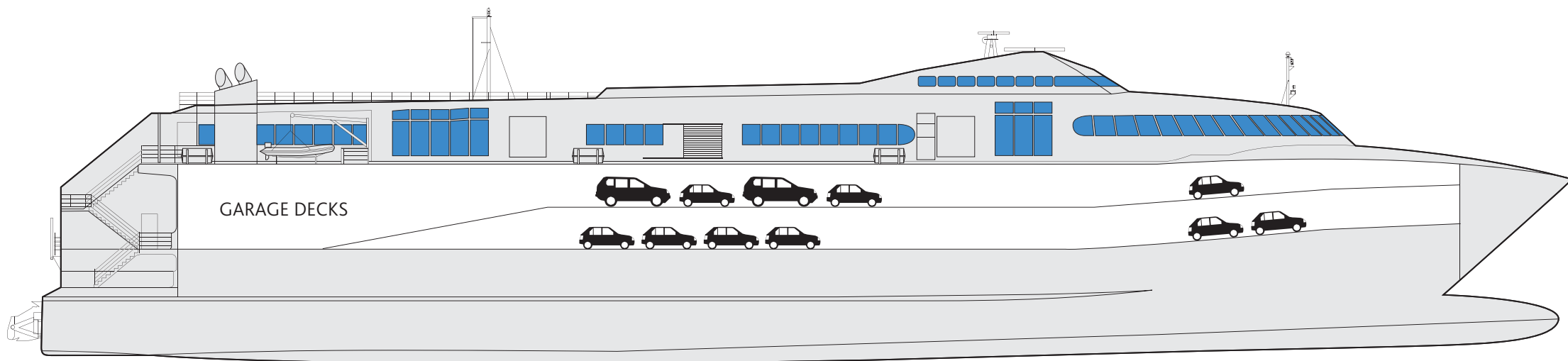
TIME L'HEURE

Time used on board is British time. Arrival and departure times shown on tickets are in local time.

L'heure à bord est l'heure britannique. Les horaires de départ et d'arrivée figurant sur votre billet sont en heure locale.

GUIDE TO ON BOARD SERVICES

Guide des services à bord



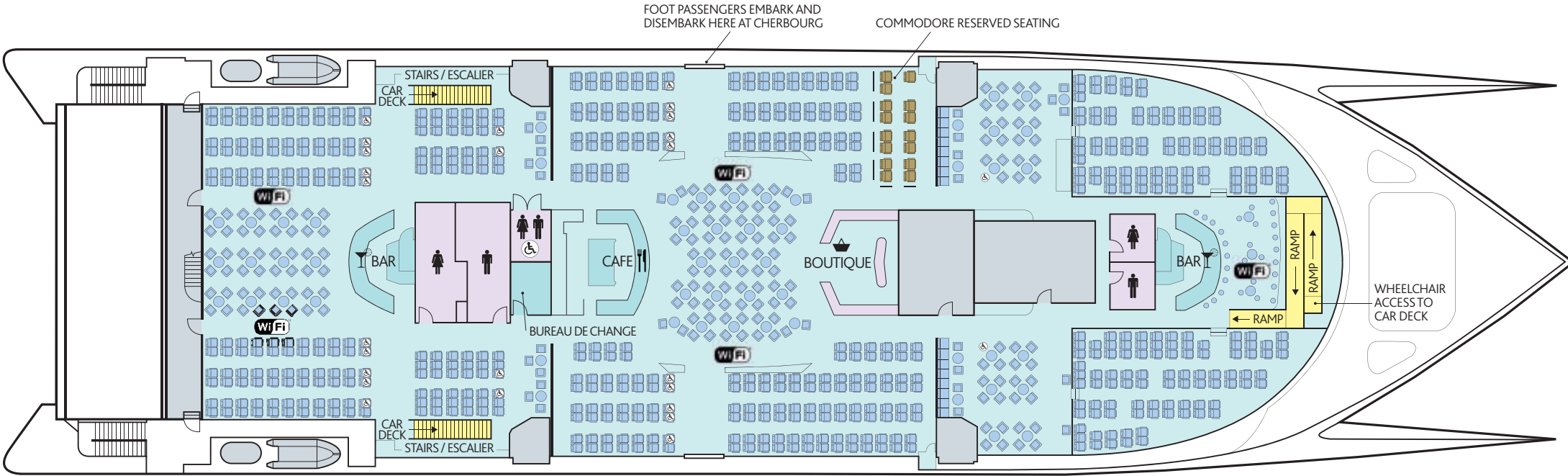
SPECIFICATIONS CARACTERISTIQUES

Launched	2005
Construction	2005
Gross tonnage	6,581
Jauge brute	6,581
Length	97.22m
Longueur	97.22m

Beam	26.6m
Largeur	26.6m
Maximum draught	3.43m
Tirant d'eau maximum	3.43m
Service speed	42 Knots
Vitesse	42 Noeuds

Crew	26
Equipage	26
Cars	235
Capacité voitures	235
Passenger capacity	850
Capacité passagers	850

DECK 2 Pont 2



CHERBOURG - A CITY GUIDE

Cherbourg - un guide de la ville



Cherbourg has lots of good restaurants and is a great place to try some of the tastes of Normandy, a region famous for its apples, cider, mussels and rich butter and cheeses. A visit into the heart of the old town will take you to the fresh fish market at La Vieille Ville (the old town), or you can wander through le grand marché of the Place de Gaulle, for fresh produce, delicatessens and flower stalls.

One of the first places that the Titanic visited on its fateful journey, Cherbourg has a rich and often tragic past. A visit to the Cité de la Mer (City of the Sea) is a must, which is also home to the incredible Le Redoutable, the world's largest submarine open to visitors, and the Musée de la Libération (Liberation Museum) inside the 19th century Fort du Roule.



LE HAVRE - A CITY GUIDE

Le Havre - un guide de la ville



The impressive collection of art at the Malraux Museum (MuMa) is worth a visit, as is the Notre Dame cathedral, natural history museum and the Graille Priory. Like many European ports, Le Havre offers a lively, buzzing atmosphere in the evening. There is a good selection of crêperies and restaurants serving local cuisine and, with the old docks refurbished into a fabulous shopping centre, there is plenty to see and do.

As a popular yachting destination, Le Havre boasts 2km of beach that opens onto the Seine Estuary, once the backdrop for many Impressionist artists. The city was completely flattened by bombing raids in 1944, but was rebuilt in a modernist style by the architect Auguste Perret. Le Havre is now recognised by Unesco as a World Heritage Site.



SAFETY PROCEDURES

Procédures de Sécurité

The safety of all our passengers is of prime importance, and we recommend that you read the following safety guidelines carefully. Also, please listen to all safety announcements made during the crossing, which are made for your information and protection.

Votre sécurité à bord est notre priorité et nous vous invitons à lire attentivement les instructions suivantes. Nous vous recommandons d'écouter attentivement tous les messages diffusés à bord.



On the vehicle deck, please be aware of trip hazards.

Durant vos déplacements dans le garage, attention aux risques de chute.

BOARDING A L'EMBARQUEMENT


From the moment you drive onto the vehicle decks you will come under the care of our crew, so please follow their instructions.

Dès votre arrivée dans le garage, vous êtes sous l'autorité de l'équipage. Nous vous demandons de suivre les instructions données par le personnel de bord.



Before leaving your vehicle, please make sure that you:

Avant de quitter votre véhicule:


 **Switch off your alarm, any electrical equipment and headlights.**

Eteignez vos alarmes, équipements électriques et vos phares.

 **Apply your handbrake and place the vehicle in first gear or 'park'.**

Serrez votre frein à main et enclenchez une vitesse.

 **Lock your vehicle.**
Verrouillez votre véhicule.

 **Keep gas cylinders switched off (max 3x15kg).**
Fermez les robinets des bonbonnes de gaz (max 3x15kg).

Please also remember: N'oubliez pas :

Access to the vehicle decks is prohibited during the crossing.
L'accès au garage n'est pas autorisé pendant la traversée.

To take only essential hand baggage and valuables with you.


Ne prenez que les bagages à main dont vous pourrez avoir besoin pendant la traversée ainsi que vos objets de valeur.

The Company cannot accept any liability in the event of loss or theft.

La Compagnie décline toute responsabilité en cas de perte ou de vol.

Make a note of the position of your vehicle when you leave the garage deck.

Reprenez l'emplacement de votre véhicule.


 **Smoking is not permitted on any part of the ship.**

Il est interdit de fumer à bord.


SAFETY PROCEDURES

Procédures de Sécurité

DURING THE CROSSING PENDANT LA TRAVERSEE


 Remember that the Company is not responsible for the supervision of minors.

La Compagnie n'est pas responsable de la surveillance des mineurs à bord.

 If you are travelling with a pet, please make sure your vehicle alarm is switched off. Pets must remain in your vehicle for the duration of the crossing and are not permitted on any part of the ship.

Si vous voyagez avec un animal domestique, veuillez désactiver votre alarme. Les animaux domestiques doivent rester dans le véhicule pendant toute la traversée et ne sont pas autorisés à en sortir.


DISABLED PASSENGERS DEMANDES PARTICULIERES

 Passengers with disabilities or those who require specific assistance, should await direction by members of the crew.


Les passagers à mobilité réduite ou ayant besoin d'assistance doivent attendre les instructions de l'équipage.



ON ARRIVAL A L'ARRIVEE

 Wait for the announcement before returning to your vehicle.

Nous vous prions de bien vouloir attendre les annonces autorisant l'accès au garage.

 Do not start your engine until instructed, to avoid air pollution.

Attendez le dernier moment pour mettre le moteur en marche afin de ne pas polluer l'air du garage.

 Follow the crew's instructions during disembarkation.

Merci de suivre les instructions de l'équipage durant le débarquement.



EMERGENCY PROCEDURES

Procédures d'urgence

GB Please note these emergency symbols

F Symboles à repérer en cas d'urgence

E Por favor preste atención a los siguientes símbolos



Assembly Station
Point de
Rassemblement
Punto de Reunión



Direction arrows to
Assembly Station
Sens de l'évacuation vers les
points de rassemblement
Dirección hacia el
Punto de Reunión



Lifejacket
Brassière de
sauvetage
Chaleco
Salvavidas



Evacuation Slide
Toboggan d'évacuation
Tobogán de evacuación



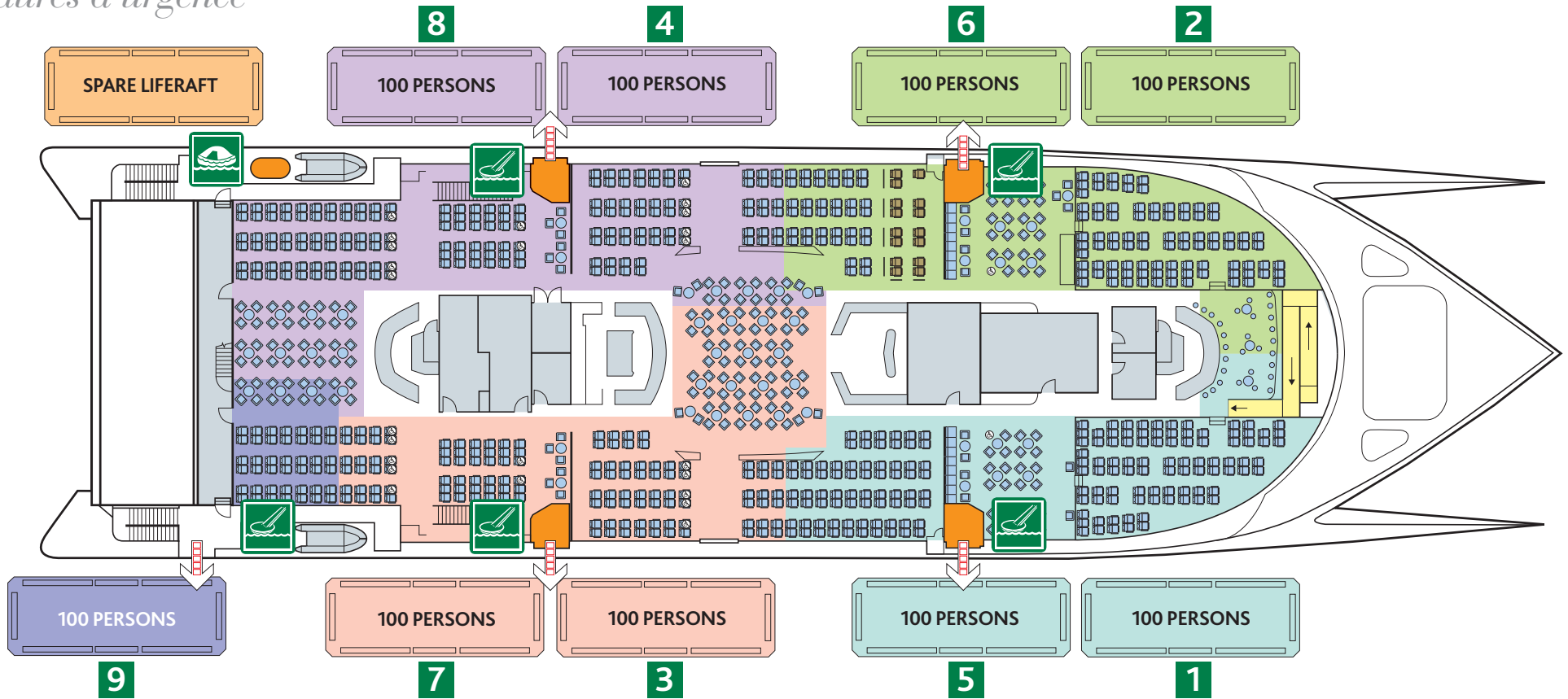
Liferaft
Radeau de Sauvetage
Lancha Salvavidas



EMERGENCY PROCEDURES

Procédures d'urgence

DECK 2 Pont 2



THE ALARM SIGNAL LE SIGNAL D'ALARME LA SEÑAL DE ALARMA

7 short and 1 long blast: 7 signaux courts et 1 long: 7 sonidos breves seguidos de 1 sonido largo

GB The alarm signal

On hearing the alarm signal, remain calm, follow the crew's instructions and listen carefully to all public announcements.

- Your life jacket is located under your seat.



Put on your lifejacket
Mettez votre brassière
de sauvetage
Introduzca la cabeza
en el chaleco



Connect the velcro strips
Connectez les velcros
Cierre la correa
de velcro



Pass the belt around
your waist
Passez la sangle
derrière votre dos
Pase la correa por
el cierre y tire con
fuerza. Ajustese la correa



Connect the side buckle
and tighten the belt
Connectez la boucle
et serrez la ceinture
Abroche bien la hebilla y
ajuste la correa a su cintura

F Le signal d'alarme

A ce signal sonore, gardez votre calme, suivez les instructions données par l'équipage et écoutez attentivement les annonces faites par haut-parleur.

- Votre brassiere de sauvetage est située sous votre siege.

E La señal de alarma

Al oír la señal de alarma, mantenga la calma, siga las instrucciones de la tripulación y los anuncios que se hagan.

- Su chaleco salvavidas se encuentra debajo de su asiento.

THE ABANDON SIGNAL LE SIGNAL D'ABANDON SEÑAL DE ABANDONAR EL BARCO

4 long blasts: 4 signaux longs: 4 sonidos largos

GB The abandon signal

On hearing the abandon signal, proceed as directed by the crew from your Assembly Station to your assigned liferaft.

F Le signal d'abandon

A ce signal, depuis votre point de rassemblement, ralliez les radeaux de sauvetage sous la conduite de l'équipage.

E La señal de abandonar el barco

Al oír la señal de abandonar el barco, siga las instrucciones de la tripulación, quienes les dirigirán a su lancha salvavidas.



04/14



brittanyferries.com

Brittany Ferries